

横須賀基地空席広報 VACANCY ANNOUNCEMENT ***Open Until Filled***		広報番号 : Announcement No.	NS-VA-60-26
		初回選考締切日 1 st Cut-off Date	24 Aug 26
		募集締切日: Closing Date	9 Aug 27
		発行日: Date of Issue	10 Aug 26
1.職種名 Job title (等級 Grade <u>5</u> / 語学等級 LD <u>0</u>) Butcher #2029 (ブッチャー) 受諾可能な下位等級 Acceptable Trainee Level: N/A ☐ 事務系 Administrative ☒ 技能系 Blue Collar Trade ☐ 保安系 Security ☐ 医療系 Medical		募集人数 No. of Recruitment	4.募集範囲 Area of Consideration
		1 名	I. ☒ 現 MLC/IHA 従業員 (部隊内) Current MLC/IHA Employee within Activity II. ☒ 現 MLC/IHA 従業員(通勤圏内) Current MLC/IHA Employee in commuting distance III. ☒ 現 MLC/IHA 従業員(全在日米軍) Current MLC/IHA Employee Japan Wide IV. ☒ 外部 Off Base Applicant This is an open until filled (OUF) vacancy announcement (VA), which will be posted until filled.
2.部隊 Activity The New Sanno F&B Department, Food Production Division, Kitchen 勤務場所 Working Place: 東京都港区 Minato-ku, Tokyo		5.雇用の種類 Type of Employment ☐ MLC ☒ IHA ☒ 常用 Permanent (年齢 18 歳 ~ 61 歳、定年年齢を上限) (Age: Ages 18 to 61. Up to the retirement age.) 日米政府間で締結された労務提供契約に基づき雇用される Employed under a labor services agreement concluded between the Japanese and U.S. governments.	
3.勤務時間 Work Schedule (週 <u>40</u> 時間制 hrww) 勤務日 Work Days: 5 days/week 勤務時間 Work Hours: 0530-2330 (8 hours/day) 休憩 Recess Period: 1 hour/day ☒ 夜勤 Night Shift ☒ 残業 Overtime ☐ 出張 Business Travel		☐ 限定期間 Limited Term (<u> </u> カ月 Months or NTE date) ☐ 時給制臨時 Hourly Pay Temporary (HPT) _____ yen per hour	

6.職務内容 Duties

Cuts, bones, and trims, whole, half, or quarter animal carcasses into a wide variety of standard retail cuts; such as steaks, roasts, chops, etc. Meat includes beef, lamb, veal, pork and poultry. Prepares special cuts of meat as requested by customer. Occasionally, rolls and shapes, cuts, inserts skewers, and laces with twine. Tenderizes meat by manual or mechanical methods. Grinds, by machine, specific cuts and trimmings for meat loaves and patties, and grinds excess suet for rendering. Slices bacon by hand or machine. Collects bones and trims from cutting operations and segregates them for use in soup or for authorized disposal. Assists supervisor in weighing and inspecting meats, fish, fowl, etc., and in performing tests to determine spoilage, or reports any questionable item to the supervisor for inspection by the veterinarian. May clean and cut fish into fillets or steaks or draw and dress poultry, and cut for quick freezing, or issue to kitchen. Occasionally pickles meats in solution of salt, spices, etc. May defrost frozen meat products. May keep records of gross and net weight of meat processed. May move meat and meat products from delivery vehicles to storage or working space. Works under supervisors who give work assignments with necessary instructions. Completed work is checked for quality of finished products, and for compliance with given instructions. Requires the use of hand and power saws, cleavers, knives, electric slicing machine and meat grinders; dangers of cuts and laceration from such tools and equipment. The job also involves lifting whole and partial carcasses of beef and other animals; and constant standing and walking. Performs other related or incidental duties as assigned.

特別な職務状況 Outstanding Working Condition, if any;
Works on rotation shift, including Saturday, Sunday, and Holidays.

7.資格要件／身体条件 Qualification/Physical Requirements

- a. One year of trade and/or manual labor work in a related field.
- b. Knowledge of customer service concepts and practices.
- c. Knowledge of basic food sanitation and personal hygiene.
- d. Ability to use hand and power saws, cleavers, knives, electric slicing machine and meat grinders.

* A handicapped applicant may be accepted, depending upon the degree and kind of disability.

* Non-Japanese applicants: Only those who possess non-restricted work permit (permanent resident, long-term resident, spouse or child of a Japanese national) in Japan will be eligible.

* U.S. Citizens (including dual citizenship with US) are not eligible for IHA (HPT) employment.

英語力 English Language Proficiency :

☒必要なし None ☐初級 Basic ☐中級 Intermediate ☐上級 Advanced ☐特段の能力 Exceptional

8.提出するもの Application and Associated Documents

応募書類提出方法は下記 9 項をご確認ください。See item #9 below for How to Submit Application Documents.

下記に示される必要書類の全てが揃っていない場合、若しくは下記 9 項の応募方法の指示通りにご応募頂けない場合、選考対象となりませんのでご注意ください。When all of required documents indicated below or instructions on How to Submit Application Documents in item #9 below are not followed, your application will not be accepted or considered for this position.

1. ☒ 履歴書 Personal History Statement (196aEJ)

1 の記入は Complete in ☐ 日本語で Japanese ☐ 英語で English ☒ どちらでも Either

2.その他必要書類等 Other Required Documents (内部応募者は、下記にチェックマークで示される書類がある場合 1 つの添付ファイルにまとめてください。For current MLC/IHA employees, when any of the following documents are check marked, combine them to one file attachment)

☐ 運転免許証の写し Copy of Driver's License

マイナ運転免許証の方は「マイナ免許証読み取りアプリ」等より印刷された免許情報を提出。

For My Number Driver's License, submit the license information printed from the My Number Driver's License Reading Application, etc.

☐ 修了証／証明書の写し Copy of Certificate

☐ 英語の能力を証明するものの写し。Certificate of English Proficiency.

TOEIC, TOEFL 等の語学試験結果証明書をお持ちでない方はご自身の英語力（会話、読み、書き）レベルについての自己申告、若しくは英語を使った職務経験を応募用紙の職務経歴欄に記述して下さい。

If you do not have Certificate of English Proficiency Test, such as TOEIC, TOEFL, provide self-statement on the level of your English proficiency (speaking, reading, writing) or describe the work you have performed using English under the work experience section of the application form.

☒ 日本国籍以外の方は、在留カード（両面）及びパスポートのコピー For non-Japanese citizen applicant, copy of Residence Card (front & back) and Passport.

☒ DD-214 Copy (Member-4 copy) only for former U.S. military personnel.

NOTE: Retired US military/reservist must obtain approval for employment under foreign government from both the Secretary of State and the Service Secretary from which you retired, and attach the approval letter to be considered.

3. ☒ (外部応募者のみ For external applicants only) 110 円分の切手を貼付し、応募者の郵便番号・住所・氏名を書いた返信用封筒 (12cm x 23.5cm)。 12cm x 23.5cm Envelope with Applicant's Zip Code, Address, Name and 110 yen stamp (MPS is unacceptable.)

上記書式は以下の URL よりダウンロードできます。The above forms can be downloaded from;

<https://cnrj.cnmc.navy.mil/Operations-and-Management/Human-Resources/How-To-Apply-MLC-IHA-JOB-Opportunities/JN-Forms/>

9.応募書類提出方法 How to Submit Application Documents

提出先:

郵送または E-mail にてニューサンノー人事課へ提出。

〒106-0047 東京都港区南麻布 4-12-20

ニューサンノー人事課

☎03-6868-2311 (内線 7047)

Submit to:

By postal mail or E-mail to the New Sanno Personnel Office.

4-12-20 Minami Azabu, Minato-ku, Tokyo 〒106-0047

The New Sanno, Personnel Office

☎03-6868-2311 (Extension 7047)

10. 事務処理欄 For Official Use

募集部隊担当 Activity POC: The New Sanno Personnel Office

軍電 (DSN) 243-7047

PD No.: Sanno-31K-013

PD is accurate and current. Certified by Activity: at

HRO: (8rcv 8/6) kw
8/7

応募要項を満たしていない場合、選考の対象になりません。Incomplete applications will not be considered.

提出された応募書類はお返ししません Submitted applications will not be returned.

勤務時間が週 20 時間 以上の場合は雇用保険・健康保険・厚生年金の加入が義務づけられています。 Employees whose weekly work hours are 20 hours or more must be covered by Employment Insurance, Health Insurance and Pension Plan.勤務場所・勤務時間・休日などは、業務の都合で変更になる可能性があります。

Work place, hour, and rest day may be changed due to operational requirements.

PRIVACY ACT STATEMENT 個人情報保護について

AUTHORITY: Executive Order 10450, 9397; and Japan Law Concerning Protection of Personal Information (Law No. 57 of 2003).

法令: 米国行政命令 10450, 9397 ; 及び 日本法・個人情報の保護に関する法律 (平成 1 5 年法律第五十七号)

PRINCIPAL PURPOSES: To record Personal Information for the purposes of executing the business operations of the U.S. Forces, Japan and protection of human life, safety and property, NOTE: Records will be securely maintained in either an electronic or paper form.

主目的: 人間の生命、安全、財産の保護と在日米軍の業務の遂行を目的として、個人情報を記録する為。

注記: 記録は電子書式、もしくは書面にて厳重に保管されます。

ROUTINE USES: To maintain Personal Data accurately with the most up-to-date content to the extent necessary to achieve the stated Principal Purposes.

利用目的: 主目的の達成に必要な、最新で正確な個人情報を維持する為。

DISCLOSURE: Disclosure of this information is voluntary; however, failure to provide the requested information may impede, delay or prevent further processing of administrative actions.

情報開示: 個人情報の開示は任意ですが、要求された情報を提供しなかった場合、その後の手続きの妨げ、遅れ、あるいは中断となる事があります。